

LA EMIGRACION FRANCESA A LA AMERICA LATINA: FUENTES Y ESTADO DE LA INVESTIGACION

Frédéric Mauro

Introducción

Historia difícil por dispersa y en la cual un verdadero estudio cuantitativo resulta casi imposible. No hay "colonias sin bandera", salvo raras excepciones. Los franceses han sido individuos, individualidades a menudo *leader*. Pero más que en América anglosajona, tienen la tendencia a asimilarse muy de prisa: una dificultad más para quien los estudia.

I. Las fuentes

A) En Francia. Se requiere distinguir:

1. Fuentes de carácter general que, en ocasiones, suministran informes sobre esta emigración:

Archivos del Ministerio de Relaciones Exteriores: tres series (correspondencia diplomática, correspondencia consular, memorias y documentos).

"Archivos" del Ministerio del Interior, *Statistiques de l'Emigration et rapports divers*. Ex: el de 1857 - 58 publicado en París en 1859, Bibliothèque Nationale, Lf 132 (60) 37 p.

Archivos de la Marina, en los cuales los informes de las misiones navales y la correspondencia son muy ricos en cuanto a Latinoamérica.

Archivos de guerra, por razones paralelas.

Archivos Nacionales, Misiones del Ministerio de Economía y Finanzas.

En referencia a préstamos latinoamericanos colocados en la Bolsa de París, dan informaciones acerca de los franceses en los diversos países de América Latina.

Fuentes “Literarias”, impresos: relatos de viajeros, reportajes y artículos de periódicos, revistas, magazines y novelas.

2. *Fuentes regionales y locales*: Ciertas comarcas francesas han conocido una emigración relativamente importante hacia Latinoamérica.

a) La de Barcelonnette en el Depto. de las “Alpes de Haute Provence” ha sido estudiado por Pierre Ebrard (*Les Mexicains de l’Ubaye*, Aix 1948), y nos remitimos a su cuadro de las fuentes.

b) La región vasca la ha investigado la señora Pierre Vilar¹ cuyo estudio no ha sido publicado todavía. Este se fundamenta en los archivos departamentales (archivos notariales y actas de las sesiones del Consejo General, frecuentemente inquieto de la pérdida de sustancia para el departamento que representa la emigración) y en los archivos privados (p. e. los de la familia de Salas, familia de armadores de Ossès). También, pueden encontrarse indicaciones en los Archivos Comunes (estado civil, deliberaciones) y aún en los Archivos Comunes de la Provincia Vasca Española, pues, a fin de partir con más facilidad hacia América, ciertos vascos franceses pasaban a territorio español y se hacían expedir allí falsas actas españolas de nacimiento. En el Archivo General de Indias de Sevilla se encontrarían datos acerca de algunos emigrantes de origen francés. En conjunto, es probable que en las notarías se encuentren las informaciones más precisas (cf. el de St. Etienne de Baïgorry).

3. *Los archivos de las sociedades francesas* que venden o invierten en Latinoamérica. Dan indicaciones sobre los ingenieros o agentes comerciales que han vivido más o menos largo tiempo como representantes de sus compañías en los distintos países. Su emigración es generalmente temporal. Es importante en calidad e influencia.

4. *Algunos fondos de Archivos y bibliotecas privadas*: Los archivos de Paul Reynaud – El Fondo Ferdinand Denis de la Biblioteca Sainte Geneviève de la cual Cicero Dias publicó un catálogo al menos parcial² – El Fondo Impreso Bolívar de la Biblioteca del Instituto de Francia etc. ...³.

B) En América Latina

1. Los censos y anuarios estadísticos dan informaciones sobre la inmigración por países. Nos remitimos a los catálogos:

International Population Census Bibliography: Latin American and The Caribbean, Austin 1965.

Bibliographie des Recensements Démographiques et Economiques des Pays d'Amérique Latine. Copias dactilografiadas, París, I.H.E.A.L. (Institut des Hautes Etudes de l'Amérique Latine), 1967.

2. Los archivos de los consulados franceses, conservados allí mismo, en México por ejemplo (véase la comunicación de Jean Meyer).

3. Los archivos privados familiares o de empresas de los franceses emigrados. En México, por ejemplo, la casa comercial "El Puerto de Vera Cruz" ha dejado un fondo interesante conservado cuando menos en parte por la Misión Arqueológica Francesa, dirigida por el Sr. Stresser-Péan.

4. La prensa de la época y en particular, los diarios franceses o los boletines de enlace de los franceses de un país latino-americano. En ellos se ha basado el estudio de Evelyne Le Bourdonnec acerca de la inmigración francesa a México (1810 - 1970), citado más adelante.

5. Los registros parroquiales y de estado civil, los de notarías, y aún, las inscripciones sepulcrales, tal como las utilizó el equipo de B. Benassar en Pigüé (provincia de Buenos Aires).

6. Los archivos fiscales, la correspondencia administrativa, los archivos policíacos (cf. el cuadro de las fuentes en la comunicación de Jean Meyer sobre México).

7. Los testimonios orales de los emigrados o de sus descendientes y el estudio geográfico y sociológico de las comunidades donde se les encuentra.

8. En algunos países, las publicaciones sobre extranjeros, p. e. en el Brasil el *Registro dos Estrangeiros*, publicado por el Arquivo Nacional (han aparecido ya varios volúmenes) y en torno al cual hacemos realizar un trabajo investigativo de postgrado (*travail de recherche de maîtrise*).

Note sur l'utilisation des sources dans le cas d'une monographie: Le cas de la "colonie" française de Pigüé en Argentine:

"La característica principal de la recherche apparaît, *a posteriori*, comme la confrontation indispensable des sources argentines et françaises, les unes devenant repérables grâce aux autres et réciproquement.

Sources argentines:

Recensements nationaux de la République Argentine (Province de Buenos Aires, *partido* de Saavedra).

Régistres de mariages, de baptêmes et de décès de la paroisse de Pigüé (à partir de 1885).

Régistres d'état civil du *municipio* de Pigüé (à partir de 1891).

Journaux de Pigüé: collections de *El Reflector*, *El Independiente*, *El Orden*. Notamment numéros spéciaux de 1909 et 1934 (25^o et 50^o anniversaires).

Journaux privés: Journal du voyage (1884) et Journal (1884 - 1934) de Francisco Issaly. En possession de sa fille Elvire Issaly de Mangas que nous les a aimablement prêtés.

Bibliothèque Sarmiento.

Bibliothèques privées mises à notre disposition par les habitants de Pigüé.

Enquêtes orales. Enregistrements par magnétophone de conversations et de chants en français et en occitan.

Sources françaises:

Archives du Ministère des Affaires Etrangères, Quai d'Orsay, Paris.

Correspondance consulaire commerciale de Buenos-Aires: Volumes 13 (30 janvier 1884 - 1^{er} février 1887); 14 (7 mars 1887 - 25 décembre 1888).

Archives départementales de l'Aveyron: registres d'état civil des communes: Journaux aveyronnais (*Le Journal de l'Aveyron*, *Le Courier républicain*, *l'Aveyronnais*): de 1884 à 1914 essentiellement.

Correspondances privées (lettres de François Gay, etc. ...)."

(Communication de Bartolomé Bennassar)

II. Estado de la investigación

Si no es posible escribir sobre los franceses en determinada región de Latinoamérica el equivalente a la tesis de Jean Roche sobre *La colonización alemana en Rio Grande do Sul* o a la de Pierre Blancpain sobre *Los alemanes en Chile*, si son factibles monografías más cortas y será, sin duda, necesario de aquí a unos años, si las indagaciones continúan, publicar una vasta síntesis referente a los franceses en América Latina desde la época colonial hasta nuestros días.

No hay duda que los franceses, a menudo, son individuos dispersos. Sin embargo, existen algunos grupos que han atraído la atención de los investigadores.

1. México.

En México, los ciudadanos de Barcelonnette y de su tierra deben incluirse en un movimiento más amplio que comenzó desde el siglo XVIII: es lo que hace Jean Meyer en su estudio. Meyer no deja de ver las consecuencias financieras y comerciales de este fenómeno demográfico. Su bibliografía y el cuadro de sus fuentes son muy completos, aunque no alude a la tesis de Ebrard. A su lado citemos una tesis de maestría (memoire de maîtrise) preparada bajo dirección nuestra por Srta. Evelyne Le Bourdonnec⁴ y escrita de acuerdo con los diarios (periódicos) y boletines que publicaban los Barcelonnettes. Confirma las conclusiones de Jean Meyer: cohesión de la minoría francesa, su importante papel en la economía mexicana, el cual cesó con la guerra de 1914. La Srta. Le Bourdonnec nos da interesantes informaciones acerca de las actividades francesas en México, en particular, de las colonias agrícolas de Guazacoalco (Acayucan) y Jicaltepec — San Rafael en la región de Papantla. A ello es preciso agregar también los aspectos financieros mediante el estudio de Jean Pierre Giraudon sobre *La Banque Nationale du Mexique* formada con algunos capitales franceses,⁵ y el de Marie-Laure Wislin atinente a *Les investissements français au Mexique aux XIX^e et XX^e siècle*⁶.

¿Y qué resta por hacer? Ante todo, continuar las investigaciones locales en Francia sobre el origen de los emigrantes, siguiendo la vía trazada por J. Ebrard y Sra. Vilar. Pero, allí tocamos con indagaciones que atañen a la emigración francesa hacia todos los países de Latinoamérica. Además, hay la posibilidad de encaminar la investigación a los archivos privados y empresariales de México. Por último, las compañías francesas que venden o invierten en México merecen todavía nuevas exploraciones. Cuanto más se avanza en el tiempo, más difícil resulta separar este movimiento migratorio del influjo económico y cultural. En los años recientes, el personal francés de enseñanza e investigación actuante en México constituye un notable elemento de la presencia francesa en ese país.

Michèle Elichirigotty: *L'emigration basque dans les pays de la Plata depuis 1830*. Thèse d'Etat en préparation à l'Université de Bordeaux III, sous la direction de J. Haritschelhar.

Rosa del Carmen Bochaca: *L'emigration française vers le Río de la Plata par le port de Bordeaux 1830 - 1914*. Thèse d'Université, soutenue le 13-XII-71, à l'Université de Bordeaux III (Directeur: G. Dupeux).

Ana Ester Ferreyra: *Le commerce entre Bordeaux et la région de la Plata à la fin du XIX^e et au début du XX^e siècle*. Thèse de 3^e cycle préparée à l'Université de Bordeaux III (Directeur: G. Dupeux).

Lucette Contraras et Michèle Courtade: *L'immigration française et les Français en Argentine à la fin du XIX^e siècle*. TRM, Département d'Histoire, Université de Toulouse le Mirail, 1973 (Directeur: B. Bennassar).

2. Río de la Plata (Argentina, Uruguay, Paraguay).

Respecto a la Argentina, dejamos a B. Bennassar la tarea de dar cuenta de la encuesta que él mismo condujo en Pigüé, única verdadera "colonia sin bandera" instalada por los franceses en territorio argentino. Por otra parte, podemos citar lo que Guy Bourdé escribe en su libro⁷ a propósito de la inmigración francesa:

"La inmigración francesa se emparenta, en una primera etapa, de 1860 a 1890, con la de los catalones y vascos españoles o a la de los italianos de la llanura del Po. Los franceses que parten para la Argentina provienen de las ciudades de la Cuenca Parisiense y sobre todo de las campiñas del Sudoeste, en particular de la Provincia Vasca y el Béarn. Los efectivos anuales alcanzan a 1 000 inmigrantes al finalizar los años 1860, 2 000 a 3 000 en los años 1870, cerca de 5 000 a principios de la década de 1880, después bruscamente 17 000 en 1888 y 27 000 en 1889, gracias a los pasajes subvencionados. En esta época la inmigración francesa casi equilibra la española y representa alrededor del 10 % del saldo migratorio total.

En una segunda etapa, de 1890 a 1914, la inmigración francesa se asemeja a la inglesa o alemana. Los efectivos anuales bastante reducidos, oscilan alrededor de 3 000 entre 1895 y 1905, después aumentan hasta 5 000 en 1913. Los numerosos regresos, más de la mitad de los arribados restringen los saldos migratorios. Entre 1895 y 1905, los franceses no forman sino el 2,5 % del saldo total; entre 1905 y 1914 menos del 1 %. Durante la Guerra Mundial y en la post-guerra, los saldos migratorios son deficitarios. En el período conjunto 1857 - 1924, 226 000 franceses entraron a la Argentina, más de la mitad - 120 000 - volvieron a Francia, y los 106 000 inmigrantes que sentaron raíz, sólo constituyen en definitiva el 3 % del saldo integral".

Según la Sra. Vilar, los vascos habrían introducido, sin duda junto con otros, la curtiduría en Argentina. Guy Bourdé estudia asimismo los grupos nacionales en Buenos Aires, comprendidos los franceses. Con él puede verse la proporción de éstos últimos, los barrios que habitan de preferencia y su reparto en las profesiones y las clases. A tales estudios conviene sumar los que se han efectuado acerca de las relaciones comerciales con Francia y las inversiones de sus nacionales en la Argentina⁸. Para mostrar el influjo de Francia y de sus ciudadanos en la Argentina basta citar el excelente trabajo de Yves Saint Geours: *L'Europe devant l'opinion argentine, à travers la Nación et la Prensa, 11 november 1918, 14 juillet 1919*.⁹

Henri Arnoux continúa trabajando en torno a las inversiones en la Argentina y prepara sobre este asunto una tesis de 3^{er} ciclo.

Sobre el Uruguay, el libro clásico era el de Jacques Duprey, *Voyage aux origines françaises de l'Uruguay, Montevideo et l'Uruguay vus par les voyageurs français entre 1708 et 1850*.¹⁰

Hay que incluir aquí un informe elaborado en la Escuela Práctica de Estudios Superiores (l'Ecole Pratique des Hautes Etudes) y dirigido por Pierre Vilar, el de Martha Marenales Rossi, *Importance de l'immigration européenne et française en particulier, dans le processus de formation de la Nation Uruguayenne entre les années 1825 et 1850* (1974). Un corto capítulo (pp. 125 - 129) está consagrado a lo que el autor llama "la petite France". Se insiste allí, fundándose en relatos de viajeros, acerca del carácter "muy francés" de Montevideo. Empero, el conjunto del trabajo es interesante para el análisis de la inmigración francesa. Se encuentran también algunas informaciones sobre dicha inmigración en el Uruguay y su puesto dentro de la inmigración global, en la tesis de Colette Godefroy, *L'évolution de la Société à Montevideo de 1884 à 1928*¹¹. En 1889 - 90, la proporción de franceses por cada 1 000 habitantes era de 38.

Sobre el Paraguay, según nuestro conocimiento, no hay nada que señalar.

De consiguiente, sobre el Río de la Plata se requerirá completar los estudios ya hechos, mediante investigaciones locales en Francia, indagaciones en los archivos de empresas de esta misma nacionalidad y entrevistas. Entonces, será posible una gran síntesis relativa a los franceses en esa región del mundo.

3. Brasil.

Los análisis más conocidos conciernen a viajeros franceses, respecto a los cuales Monique Chambolle ha escrito la bibliografía para el siglo XIX.¹² El lamentado Afonso Taunay consagró un libro a la misión de Jean Baptiste Debret¹³ cuyo *Voyage pittoresque et historique au Brésil*, publicado en París en 1834 - 39, 2 volúmenes, ha sido traducido en São Paulo en 1940¹⁴. El seminario investigativo de Charles Minguet en Nanterre se interesa también por los viajeros franceses al Brasil. Pero el estudio de Jeanine Potelet, *Les Indiens du Brésil, Littérature de voyage et Réalité*¹⁵ nos muestra más lo que los viajeros han visto que lo que éstos eran. Últimamente, Léon Bourdon publicó en tres volúmenes, *Les Notes Dominicales* de Tollenare, sobre Portugal y el Brasil (1817 - 18), en las colecciones de la Fundación Gulbenkian (París: Presses Universitaires de France).

En espera del estudio que hacemos preparar a partir del *Registro dos Estrangeiros* referente a la primera mitad del siglo XIX, sólo podemos

apuntar trabajos que giran alrededor de la emigración tantas veces mencionada. Son los siguientes:

- a) La tesis de doctorado alemán de Jürgen Schneider atinente a las relaciones de Francia y el Brasil en la primera mitad del siglo pasado.¹⁶
- b) El estudio de Raqueline Soriano, *Le Rio Grande do Sul au XIX^e siècle, d'après les rapports du Consul de France* (Paris X – Nanterre 1969) que es una edición crítica con traducción portuguesa. Se ve aparecer allí durante el período 1850- 70 aquellos vendedores ambulantes de origen francés que se encontrarán en todo el Brasil. Ellos preparan la inmigración de alsacianos y loreneses después de 1870 y su establecimiento como comerciantes fijos, en particular joyeros.
- c) La disertación de Leda Almada Cruz, *Les Français au Brésil au XVI^e siècle, le commerce du bois Brésil*. (Paris X – Nanterre 1974).
- d) El estudio de Majella Quinn, *Les investissements français au Brésil* (Institut des Hautes Etudes de l'Amérique Latine, 1972), que parte de los Archivos Nacionales, Misión del Ministerio de Economía y Finanzas.¹⁷
- e) La tesis de 3^{er} ciclo de Guy Martinière, *Contribution à l'étude de l'économie retrospective du Brésil* (Paris X – Nanterre 1973, 3 vol. multigráficos) muestra el papel que los universitarios franceses de misión en el Brasil han jugado en la evolución del pensamiento económico y social brasilero.
- f) El estudio de Denis Bernardes, *Le port de Recife au XIX^e siècle d'après les archives consulaires françaises, 1820 - 1850*. (Paris X – Nanterre 1972).
- g) La Bibliographie Franco-Brésilienne de A. L. Garraux, 2^a ed., Jose Olympo Ed., Rio 1962, fue puesta al día por la tesis complementaria de Roeders no publicada (*Thèse de Lettres*, Sorbonne 1954).

Naturalmente ciertos trabajos en preparación se refieren a los franceses del Brasil. Por ejemplo, la tesis d'Estado, emprendida bajo dirección nuestra, por Meimar Wendel Nunes do Amaral sobre *La France et le Brésil pendant la première guerre mondiale*, o la tesis de 3^{er} ciclo que prepara, con nosotros, Leda Almada Cruz sobre *La Marine française et le Brésil 1880 - 1900*, o la escrita por Margarida de Lima acerca de *La fondation de l'Ecole de Mines d'Ouro Preto (1874 - 91)*, fundación debida a un francés, o la de Helcio Pereira sobre *La balance commerciale du Brésil avec la France de 1945 à 1973*, o la de Helenice Rodrigues Da Silva respecto a *La politique française et le Brésil (1900 - 14)*.

Para el Brasil, es ante todo en Alsacia y Lorena donde la indagación de los recuerdos de familia y archivos privados será fecunda en cuanto al período posterior a 1870.

CF. Françoise, Massa: *Alexandre Brethel, pharmacien et planteur français au Carangola – Recherche sur sa correspondance brésilienne (1862 - 1901)*, V - 465 p., Paris: Klincksieck, 1977.

4. Otros países.

Pueden encontrarse vascos y otros franceses en cualquier parte de Latinoamérica: se reconocen allá viajeros, capitales y productos franceses y aún un influjo cultural o científico de esa misma procedencia.

a) Sobre el tema del comercio, la literatura económica francesa ha sido aprovechada por Françoise Beaugrand en *Les nitrates de Chili de 1830 à 1913*¹⁸. Jacques Remi-Zéphyr en su estudio sobre *Le guano du Pérou* y Heraclio Bonilla, en el suyo, *Aspects de l'Histoire économique et sociale du Pérou (1821 - 1879)*¹⁹ han analizado el comercio de la Maison Dreyfus cuyos papeles están los Archivos Nacionales de París. Puede verse también, sobre comercio e inversiones, Mario-France Nam, *L'économie vénézuelienne au XIX^e siècle d'après les Annales du Commerce Extérieur*, et Liliane Perdereau, *Les relations économiques franco-vénézueliennes 1830 - 1970*²⁰. Igualmente, Anne-Marie Brandenburg, *L'Amérique Centrale d'après les Annales du Commerce Extérieur*; Christine Eusèbe, *Les investissements français dans l'aire des Caraïbes et en Amérique Centrale*; Marie Henriette Clouzot, *Les Antilles dans les Annales du Commerce Extérieur français*.²¹

b) La influencia cultural francesa a veces ha sido estudiada. Señalamos la tesis de 3^{er} ciclo de Alonso Villareal-Pinzon, *Le concept de Révolution. Du personnalisme de Mounier à la pensée communautaire chilienne*²². Un trabajo que había sido emprendido y parece abandonado, acerca de *La France et la Bolivie au XIX^e siècle*, en el que se daría lugar destacado a Alcide D. Orbigny, Consul de Francia, gran naturalista y vivaz observador (1802 - 57).

c) Se exigiría encontrar sistemáticamente las familias francesas establecidas en los diferentes países andinos y consultar sus papeles familiares, por ejemplo aquella de Bolivia que poseía 3 000 hectáreas en 1952, que había dado un obispo y dos clérigos a la Iglesia y estaba así en relación con Juan XXIII, u otra del Perú poseedora de 30 000 hectáreas cerca del Arequipa donde se mostraba al sol su bella casa de estilo colonial, o la familia Aycaguer, especializada en Chile en cueros y zapatos. Ora emigración vasca, ora bearnesa, menudo campesina (o salida con frecuencia de un valle alto y pobre para salvar una vieja casa de familia bajo hipoteca que se aspira a cancelar), a veces burguesa con pequeño capital de mucha ayuda a su llegada al Nuevo Mundo.²³

d) Se puede estudiar la inmigración francesa de una parte a otra de la América Latina.

Cf. A. Yacou: *L'émigration a Cuba des colons français de l'île de St Domingue au course de la Révolution*. Bordeaux: Ex ronéo, 1975.

G. Debien: "Les réfugiés de Saint Domingue à la Jamaïque," à paraître dans le *Bulletin de la Société d'Histoire de la Guadeloupe*.

Nota del Profesor G. Debien: "A l'Université de Valladolid, sous la direction du Prof. Demetrio Ramos Pérez est préparée une thèse sur les Français qui ont emigré de la Martinique à la Trinité et au Venezuela.

Tous ces travaux portent sur l'époque de la Révolution et de l'Empire."

5. *Conclusión*

Apenas resulta posible escribir una historia cuantitativa de los franceses en Latinoamérica. Por el momento, debemos contentarnos con guarismos ofrecidos por las obras clásicas, la de W. F. Wilcox por ejemplo. Un censo no será interesante sino el día en que, de una parte, los archivos franceses hayan sido analizados sistemáticamente en las grandes regiones de emigración y de otra, un metódico estudio sobre el terreno en América Latina nos permita descubrir dondequiera las huellas de nuestros antepasados. Además, los fondos de archivos de los consulados, con especialidad los que han quedado en el lugar, quizá nos daran, al menos para las épocas más recientes, precisiones sobre el número de súbditos franceses en diferentes países o en diferentes provincias. Entre tanto, sólo se puede estudiar los comportamientos típicos de las varias categorías de emigrantes, las diversas clases de problemas que han afrontado y los medios de que han dispuesto para resolverlos, y comparar con los comportamientos, problemas y medios de otros emigrantes, sean europeos o no. Así, se puede calcular su influjo económico y cultural. Por último, los historiadores franceses se interesan en otras migraciones distintas de la francesa. Una tesis ha sido sostenido ante nosotros y otra se apronta con nuestra ayuda acerca de los japoneses en el Brasil.

NOTAS:

Versión del francés de Ricardo Herrera (Estocolmo). Mis agradecimientos a los colegas que ayudaron a completar este informe: Prof. B. Benassar, Prof. G. Debien, Prof. J. Hernández García y Dr. J. Schneider. Abreviaciones: T. R. M. = Travail de Recherche de Maîtrise; DES = Diplôme d'Etudes Supérieures. Ensayos de las categorías de T. R. M. y

de DES quedan depositados en las bibliotecas de los departamentos de historia de las universidades correspondientes.

- 1 Agradecemos a la señora P. Vilar las informaciones que se sirvió comunicarnos.
- 2 París 1972.
- 3 Agradecemos sus datos invaluable al Sr. Jean Chazelat, Jefe del Secretariado de la Academia de Ciencias Morales y Políticas.
- 4 *La immigration française au Mexique (1810 - 1970)*, T.R.M. de la Universidad de Paris X Nanterre, 1974. Véase también el estudio sobre la colonia de Jicaltepec – San Rafael – publicado por Moisés de la Pena en la serie *Problemas agrícolas e industriales de México* (dato comunicado por J. P. Berthe).
- 5 T.R.M. de la Universidad de Paris X – Nanterre, 1974.
- 6 T.R.M. de la Universidad de Paris I – Panthéon Sorbonne, 1974. Nosotros mismos hablamos de las inversiones francesas en México, con ocasión del Congreso Francés de la Asociación de Historiadores Economistas (París, 1973), especialmente según el estudio de Fred Rippy, *Inter-American Economic Affairs*, 1948. Puede leerse también en *Ville et Commerce*, Paris: Klincksieck, 1974, el estudio de Bernard Kapp, las relaciones económicas exteriores de México (1821 - 1911), de acuerdo con las fuentes francesas. En fin, señalamos a Jacques Penot, *La Marine française au Mexique de 1823 à 1838*, tesis del 3^{er} ciclo, Universidad de Paris IV – Sorbonne, 1970, y Jacques Penot, *Militaires, Corsaires et Marins français au service de l'indépendance du Mexique (1813 - 1821)*. Publicaciones del Centro de Investigaciones de Lingüística y Ciencias Humanas (América Ibérica, Centro de Estudios Latinoamericanos), Universidad de Paris X – Nanterre, Fascículo II, Junio 1974, 50 pp. multigráficas.
- 7 *Urbanisation et Immigration en Amérique Latine*, Buenos Aires XIX^e et XX^e siècle, Paris: Aubier, 1974. Se trata de una tesis de 3^{er} ciclo ligeramente rehecha. Cita de las pp. 168 - 169.
- 8 Arlette Capdepuy, *L'économie argentine d'après les Annales et les Tableaux du Commerce Extérieur*, T.R.M. de l'Université de Paris X – Nanterre, 1969; Henri Arnoux, *Les investissements français dans le Río de La Plata aux XIX^e et XX^e siècle*, T.R.M. de l'Université de Paris X – Nanterre, 1971.
- 9 T.R.M. de la Universidad de Paris X – Nanterre, 1973.
- 10 Montevideo 1952.
- 11 T.R.M. de la Universidad de Paris X – Nanterre, 1971.
- 12 Tesis de final de estudios para obtener el Diploma del Institut National des Techniques de la Documentation (Conservatoire des Arts et Métiers, Paris) multigráfico por l'Institut des Hautes Etudes de l'Amérique Latine, s. d.
- 13 *A Missão Artística de 1816*, Rio de Janeiro 1956.
- 14 Cf. nuestro artículo sobre Debret en *La Revue Française*, n^o 260, París 1973. Los dibujos de Debret han sido reeditados recientemente.

- 15 Publicaciones del Centre de Recherches de Linguistique et de Sciences Humaines (Amérique Ibérique, Centre d'Etudes Latino Américaines), fasc. III (Junio 1974) y VI (Octubre 1974).
- 16 *Handel und Unternehmer im französischen Brasiliengeschäft 1815 - 1848*. VI - 649 p., Colonia: Böhlau, 1975.
- 17 Podemos citar también dos estudios que sobrepasan el marco de un sólo país: Sylvia Vilar-Preteceille, *Les intérêts français en Argentine, au Brésil et au Mexique de 1880 à 1914* (DES bajo la dirección de E. Labrousse, Faculté des Lettres, Paris, 1963) y Helcio Pereira, *Les investissements directs entre la France et l'Amérique Latine 1962 - 1972* (T.R.M. Université de Paris X - Nanterre, 1974).
- 18 T.R.M. Paris X - Nanterre, 1971.
- 19 Tesis de 3^{er} ciclo de Paris X y Paris I, 1969 y 1970.
- 20 T.R.M. Paris X - Nanterre, 1969 et 1972.
- 21 T.R.M. Paris X - Nanterre, 1969, 1972, 1969.
- 22 Bajo la dirección de Paul Ricoeur, Paris X - Nanterre, 1968.
- 23 Informaciones amablemente suministradas por la Sra. Pierre Vilar. Anotamos también entre los estudios del seminario Minguet en Nanterre, citado atrás: Ch. A. Jezequel, *Les premiers contacts de la France avec le Chili et le Pérou (1817 - 1822)*, Fasc. IV, Julio 1974, y Gabriel Judde, *Léon Uthurburu ou Iturburu, basque français émigré en Equateur à l'époque de l'Indépendance. Contribution à l'histoire de l'Equateur (1830 - 1887)*, Fasc. I, Junio 1974.